

**Center for the  
Multicultural  
Public  
Sphere**

Working Paper 2023 No. 5-5



12月23日 オンデマンド  
+17:00~17:30  
多文化公共圏実践演習 (グローバル)  
多文化公共圏フォーラム 第13回

パヴェル・ヤンシュタ

**LOCAL CHANGES WITH  
GLOBAL IMPACT**

ローカルな変化が国際的なインパクトに：  
地元市民のために進めたプロジェクトが、  
長い目で見ると国際的に評価されたり、  
影響を与える例



# Local changes with global impact

パベル・ヤンシュタ  
12月23日

ローカルな変化が国際的なインパクトに/地元市民のために進めたプロジェクトが、長い目で見ると国際的に評価されたり、影響を与える例

## **Winter phase**

2008

journey to Ukraine, Russia, Mongolia (solar eclipse), Kazakhstan, Kyrgyzstan

## **Spring phase**

examples of architecture that have touched your hearts

## **Summer phase**

where there is sun, there must be shade ...

## **Autumn phase**

the organisation of the REFERENDUM in which citizens said „NO“

## **Winter phase**

→ examples of Your Maps of emotions of Utsunomiya University

冷えた家乾く置き去りの蜜柑哉

HIETA IE  
KAWAKU OKIZARI NO  
MIKAN KANA

IN A COLD HOUSE  
AN ABANDONED TANGERINE  
WITHERS

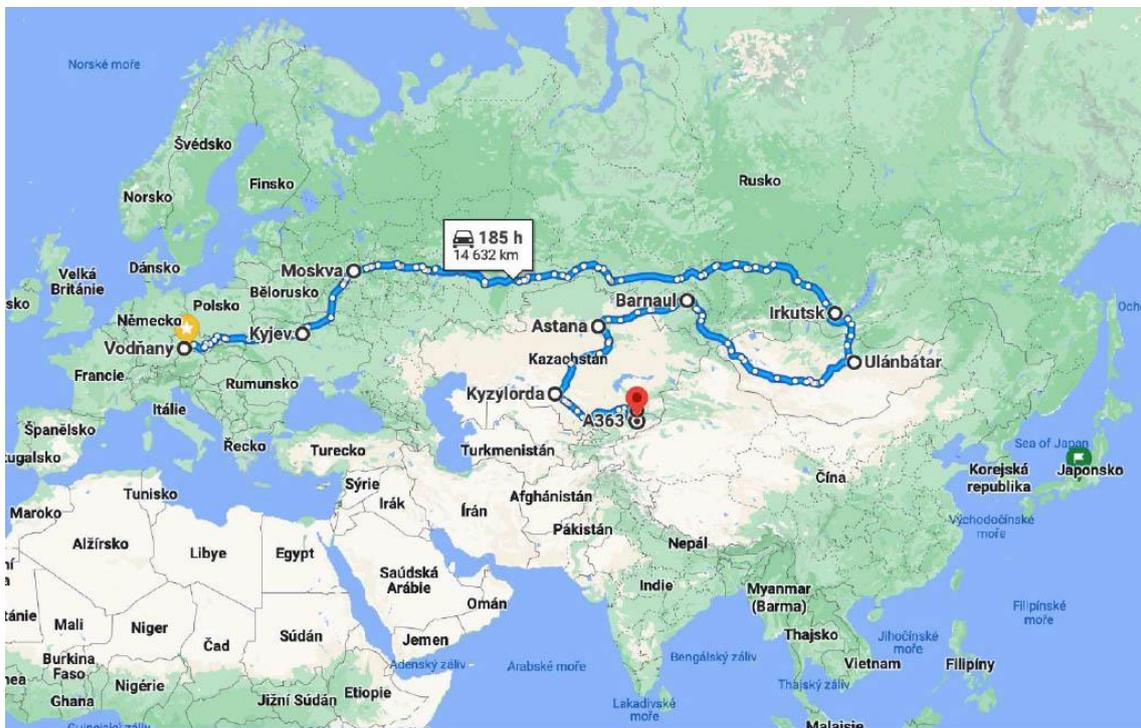
V CHLADNÉM DOMĚ  
USYCHÁ OPUŠTĚNÁ  
MANDARINKA

蜜柑  
MIKAN  
MANDARINKA  
TANGERINE

12

ZBYNĚK  
MRVÍK

20



July and August 2008  
roughly 16,000 km  
by train, hitchhiking, bus, motorbike, horse, camel, on foot...

**UKRAINE**



# RUSSIA





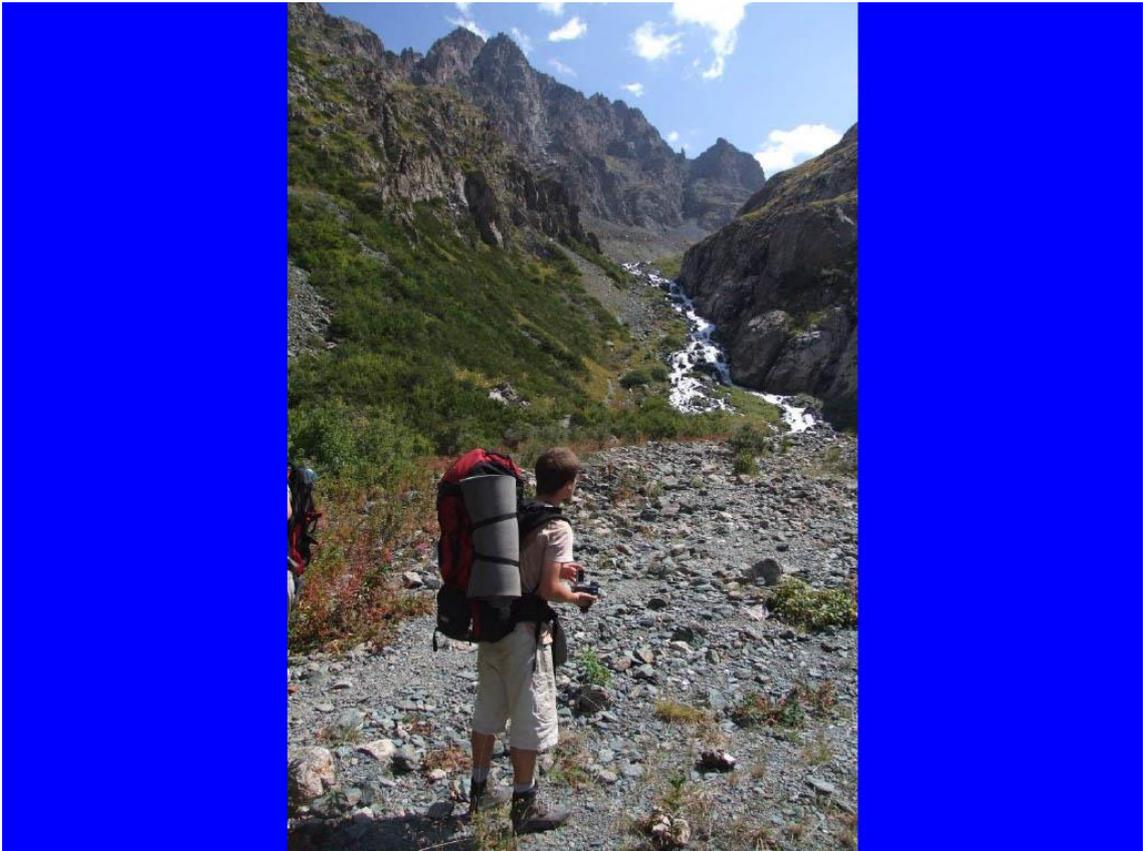
**MONGOLIA**



**KAZAKHSTAN**



**KYRGYZSTAN**

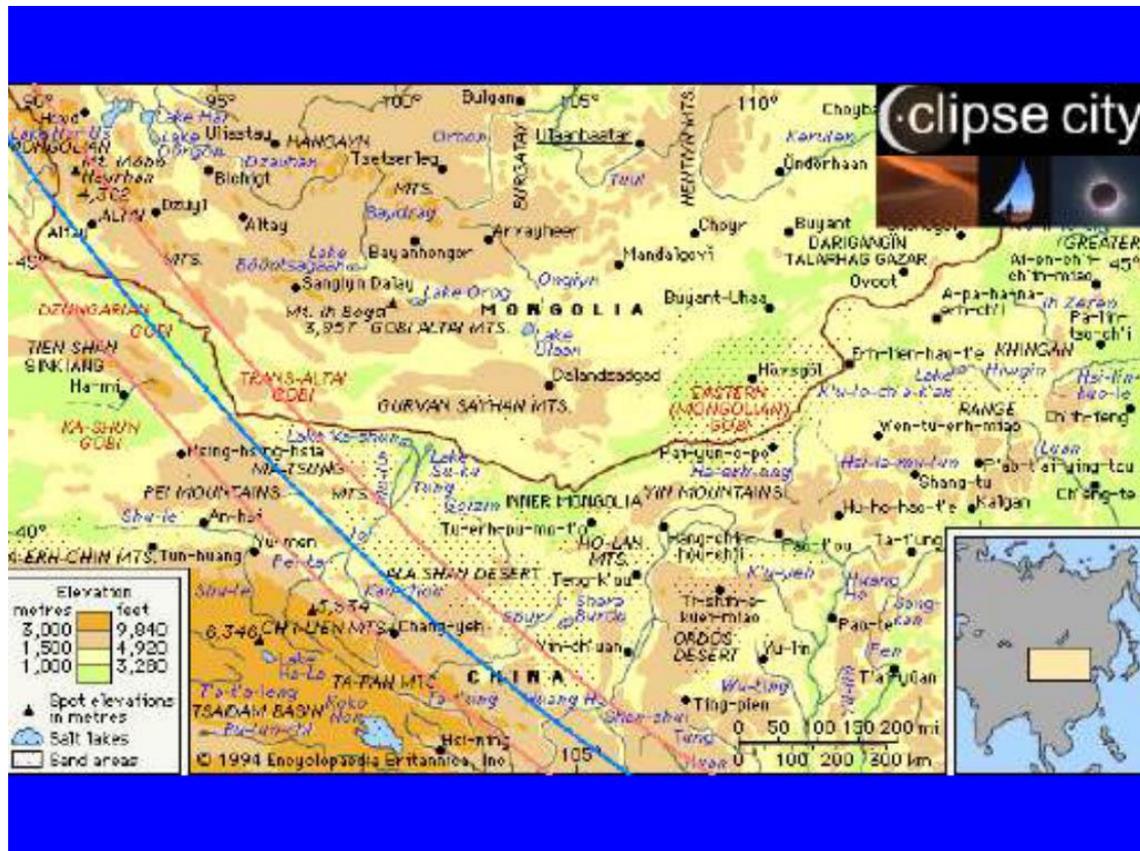




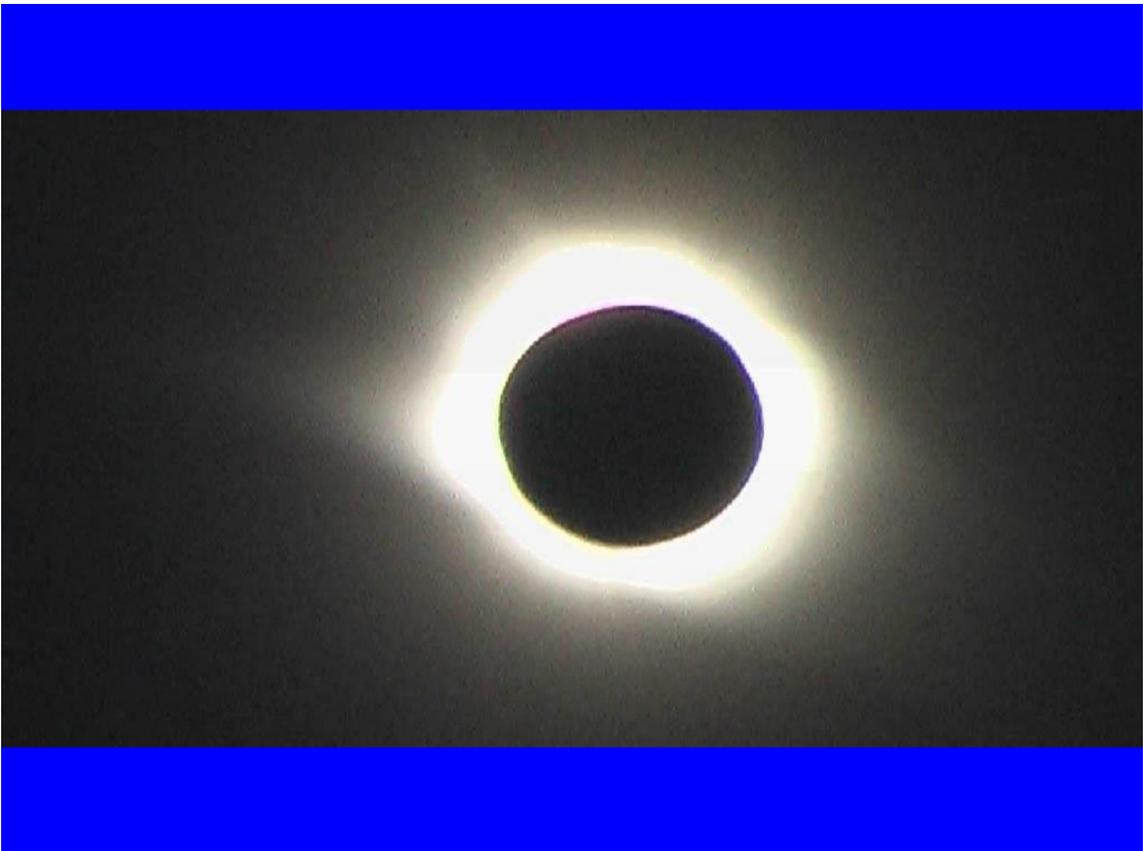
# TOTAL SOLAR ECLIPSE

Mongolia, Ölgij, August 1, 2008

N 48.969549, E 89.979854









年寄りの  
跪きたる  
クロッカス

TOŠIJORI NO  
HIZAMAZUKITARU  
KURO-KASU

OLD MAN  
STRUGGLING TO KNEEL  
TO A CROCUS

STARÝ MUŽ  
STĚŽÍ POKLEKÁ  
KE KROKUSU

JAROSLAV  
●  
KLIMEŠ

JARNÍ SEZÓNŇÍ SLOVO  
SPRING SEASONAL WORD

春の  
季節語

05

21

ビール  
ジョッキに  
蠅と私の  
夢全て

BÍRU DŽO-KI NI  
HAE TO WATAŠI NO  
JUME SUBETE

AT THE BOTTOM OF THE PINT  
A FLY  
AND ALL MY DREAMS

ビール  
BÍRU  
PIVO  
BEER

VE SKLENICI PIVA  
MOUCHA  
A VŠECHNY MÉ SNY

07

ZBYNĚK  
●  
MRVÍK

21

because I failed  
the exams...

Germany - Munich (1,5 million population)



2008-2009 I studied political science and international relations here

**because my heart  
was broken...**

# V>J

ヴオドニャニからエルサレムへ From Vodňany to Jerusalem

2010年  
2月18日 > 4月7日

2010  
February 18 > April 7

3 500 km 



???

LOVE

HOPE

FAITH

**because we lost  
the local elections...**

**H>N**

広島から長崎へ

From Hiroshima to Nagasaki

2015年  
8月21日 > 9月5日

2015  
August 21 > September 5

450 km 





when I was 22, I got  
my first haiku book  
(奥の細道) - read it  
quickly - took nothing  
to heart - and didn't  
open it for 9 years...



休暇  
終わり  
思い出  
の残り  
落穂の  
中

**KJÚKA OWARI  
OMOIDE NO NOKORI  
OČIBO NO NAKA**

**SUMMER BREAK ENDING  
REMNANTS OF MEMORIES  
IN FALLEN EARS OF GRAIN**

**KONEC PRÁZDIN  
ZBYTKY VZPOMÍNEK  
V PADLÝCH KLASECH**

自由  
DZIJU  
VOLNÉ TÉMA  
FREE THEME

MARCELA  
LINHARTOVÁ

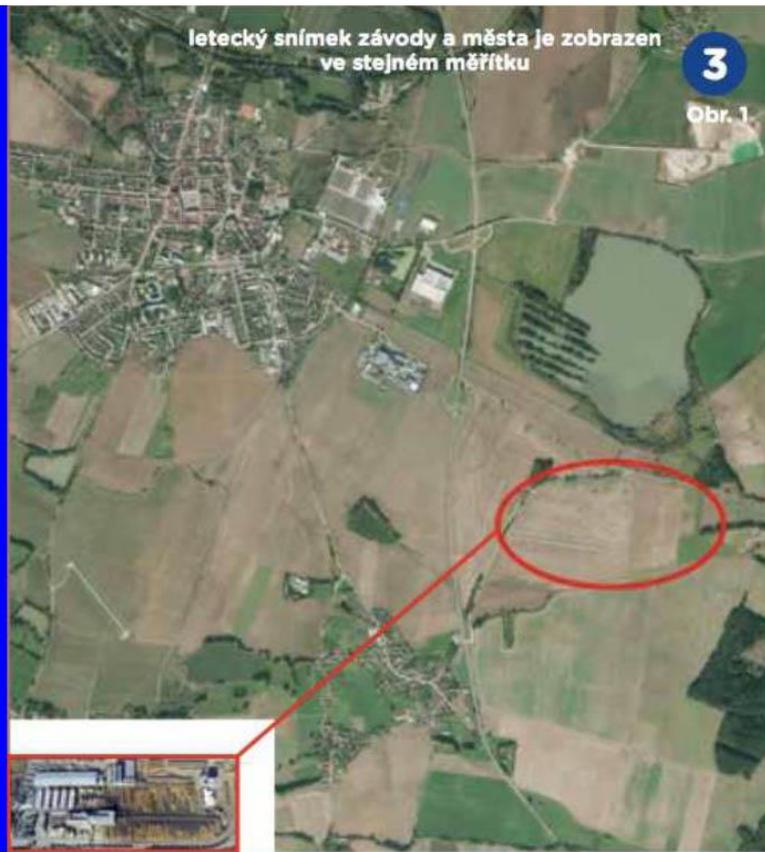
20

# the organisation of the REFERENDUM in which citizens said „NO“

## Introduction of the project

- The Austrian family company Schweighofer approached the town of Vodňany in March 2013 with the intention to build a wood processing factory
- **estimated investment of 25,000,000,000 Japanese Yen**
- Work directly for 500 employees and 400 to 600 in related sectors
- Location of the factory about 1.5 km east of the town on an area of about 50 hectares

L  
O  
C  
A  
T  
I  
O  
N



## What would be produced in the factory?

- one million cubic metres of logwood per year (planed and glued sawn timber)
- In 2013, 5 million cubic metres of unprocessed timber was exported abroad
- wood waste was to be used to produce pellets, briquettes, green electricity and heat
- 80% of production abroad (mainly **Japan** and the Middle East) and 20% for the domestic market

## 4-sided investment negotiations

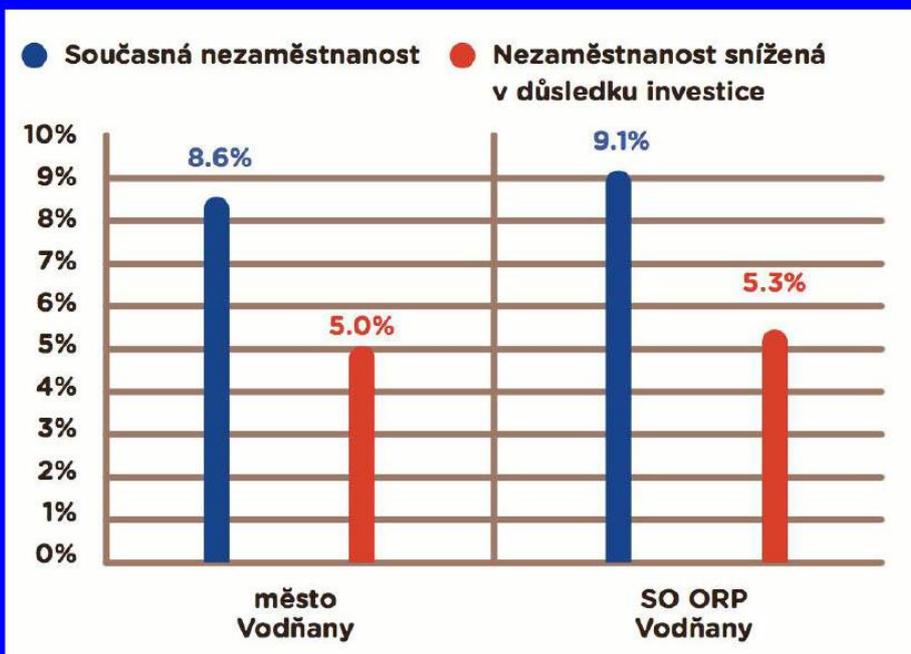


22.1.2014: Town, Investor, South Bohemia Region, CzechInvest

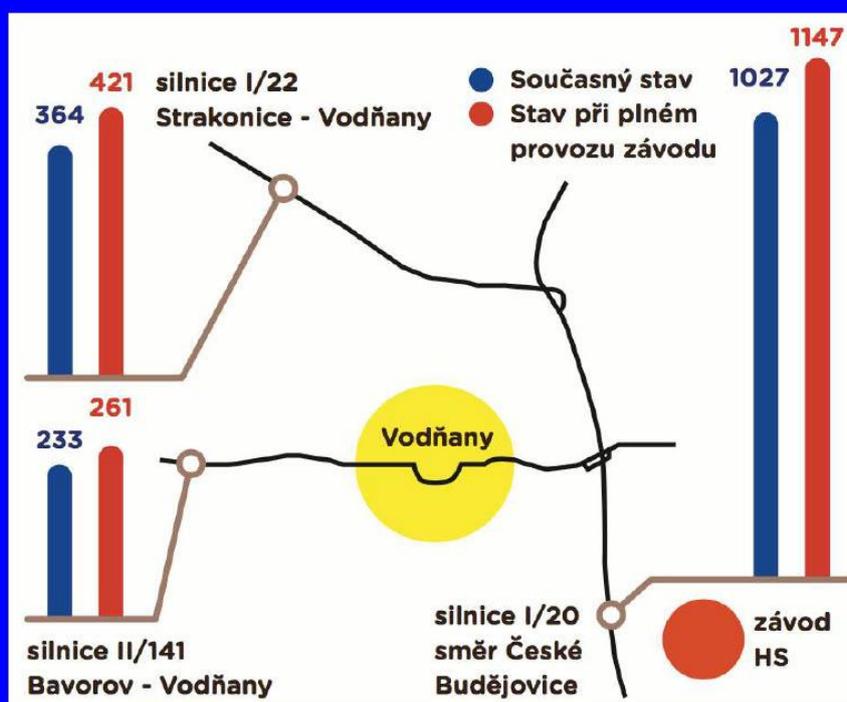
## The excursion to a comparable investor's factory...



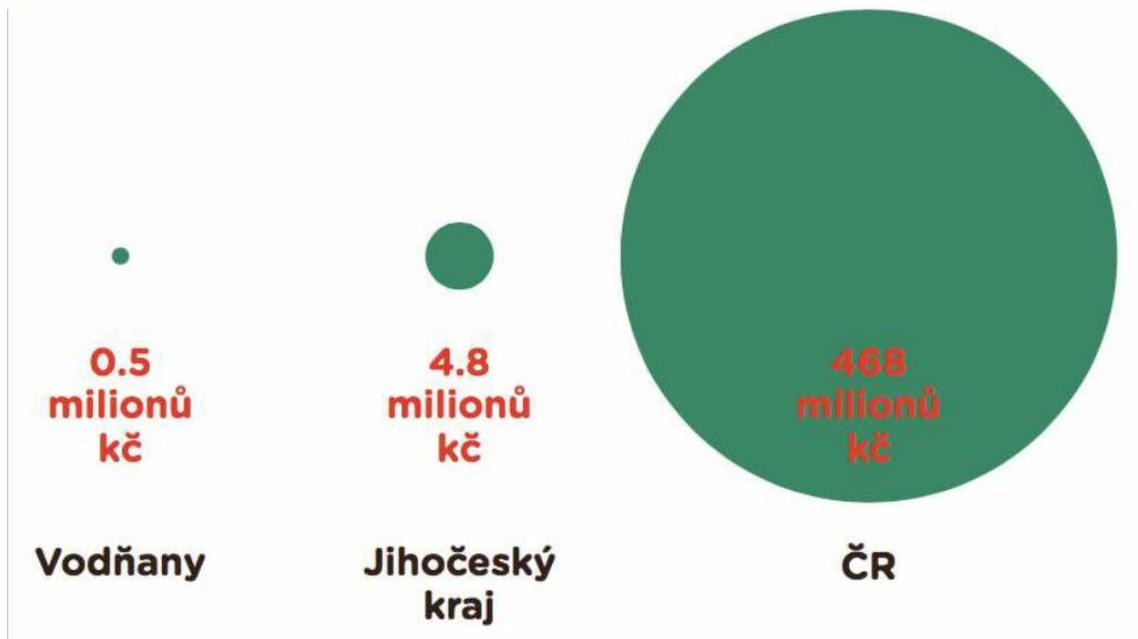
## Possible reduction in unemployment



## Impact on traffic in the town



## Impact on annual tax income from the factory



## Summary of the impact of the investment on the town

- new residents moving into the city
- increasing the income and purchasing power of the population, and thus revitalising the city
- increased traffic (trucks and cars), increased movement of people
- acquisition of 50 hectares of agricultural land



## Referendum information campaign

- Excursion to the factory for town representatives + all interested people
- Workshops, public debates, video spot
- Town newspaper, special website, Facebook campaign, information stand in the town square, press releases, discussions in schools, posters, coasters, ...
- Questionnaires, what info people miss the most
- Detailed socio-economic analysis of the impact of the factory on the city - short info leaflet with main outputs to the inbox of all residents



Kdyby nebyly  
níže, nebyly by  
VODRÁNY

# DŘEVAŘI ANO? NE?



## A KDE JSTE BYLI VY?

Souhlasíte s výstavbou  
dřevoprocesního závodu v územním  
obvodu Vodňany a okolní oblasti  
i s výhledem od obce vzhledem  
ve směru po silnici na Řezomilce,  
kde dle údajů investora vznikne  
cca 800 pracovních míst?

**Přijďte rozhodnout  
v místním referendu  
23. – 24. května  
2014**

Kdyby nebyly  
níže, nebyly by  
VODRÁNY

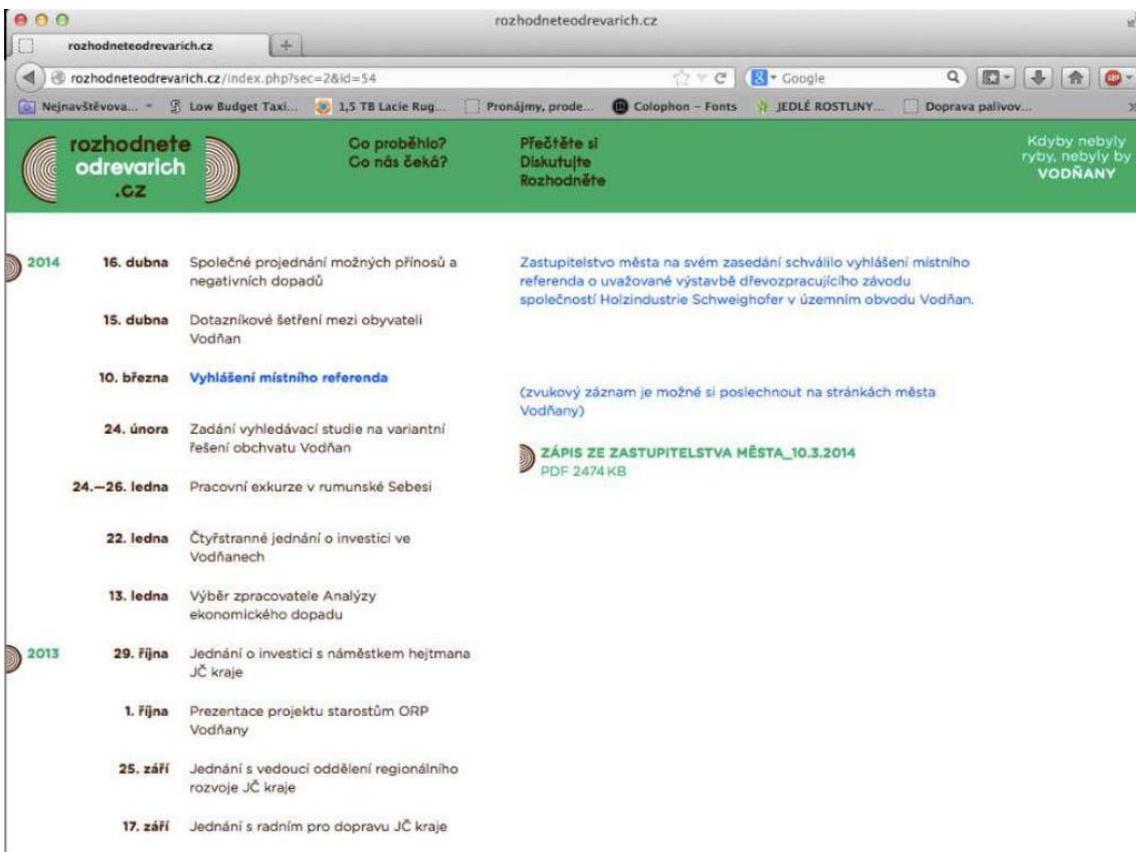
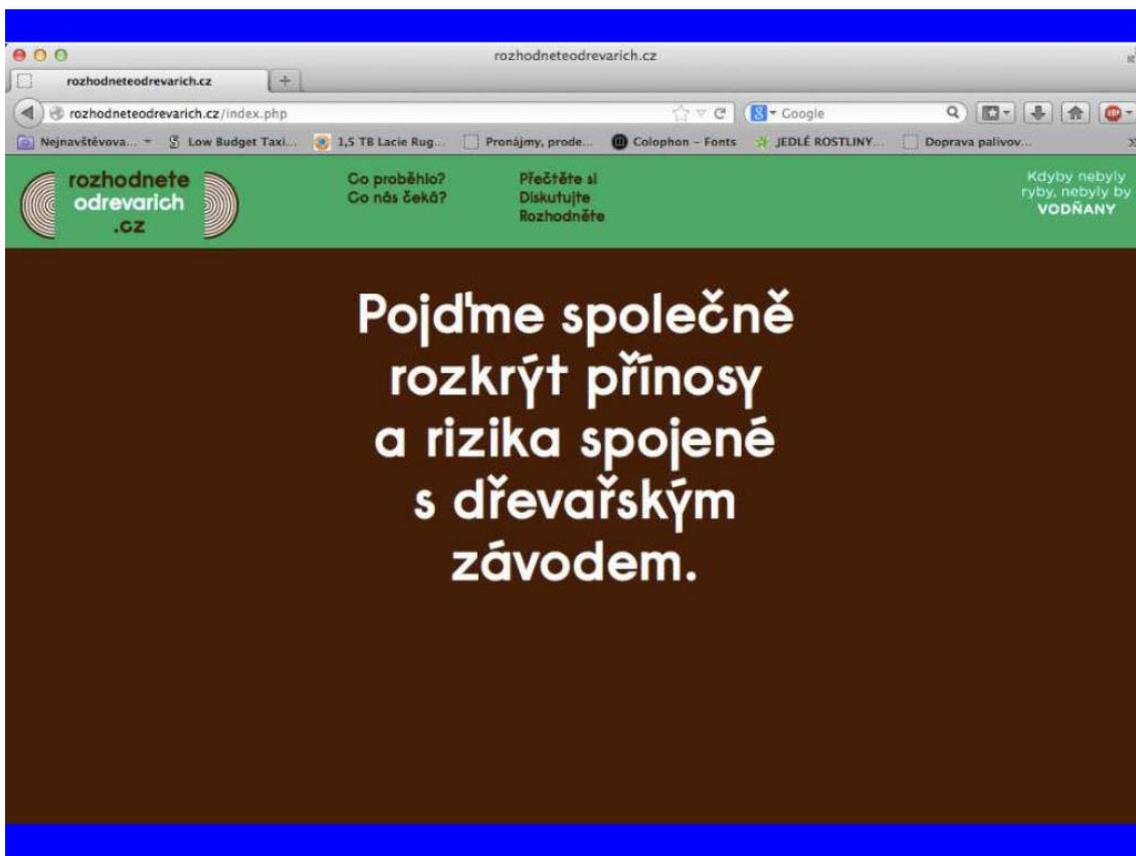
# DŘEVAŘI ANO? NE?



## A KDE JSTE BYLI VY?

Souhlasíte s výstavbou  
dřevoprocesního závodu v územním  
obvodu Vodňany a okolní oblasti  
i s výhledem od obce vzhledem  
ve směru po silnici na Řezomilce,  
kde dle údajů investora vznikne  
cca 800 pracovních míst?

**Přijďte rozhodnout  
v místním referendu  
23. – 24. května  
2014**





## Outcome of the referendum

- 1,765 residents participated in the referendum (32.8% of eligible voters)
- for "YES" 33.93% - for "NO" 63.57%
- more than half of the voters were over 50 years old...
- Vodnany is the only town in the Czech Republic where participation in the European Union elections increased compared to the last one (2008 x 2013)
- the majority of town representatives decided to accept the negative attitude of the public



**Find a place (specific location) for each of these 6 emotions  
in the Campus of the Utsunomiya University  
or in the city of Utsunomiya:**

- Here I'm afraid
- Here I experience love
- Here it is ugly
- This is where we meet
- This is where it's boring
- Here I am when I'm free

Use *Google maps* or any other suitable *mapping app*  
(or you can draw the map yourself in your hand:-)  
that lets your classmates know what the location is.  
We will work with your maps in smaller groups  
during a hands-on workshop on **January 6**.





オンライン国際交流 2022/チェコ共和国  
松井貴子「多文化公共圏実践演習（グローバル）」

「Living (in) World」

（生き生きとした世界/世界に生きる）

多文化公共圏フォーラム第13回 講義資料

パベル・ヤンシュタ

「Local changes with global impact

ローカルな変化が国際的なインパクトに：  
地元市民のために進めたプロジェクトが、  
長い目で見ると国際的に評価されたり、  
影響を与える例」

編集 松井貴子/

宇都宮大学国際学部日本文化論研究室

発行 宇都宮大学国際学部

附属多文化公共圏センター

2023年11月30日発行